

# Το κίνημα του Standing Rock φλέγεται αλλά η αντίστασή μας δεν τελειώνει εδώ

του Julian Brave NoiseCat (μετάφραση: Barikat)

Οι προστάτες του νερού στο Standing Rock έβαλαν φωτιά στις σκηνές τους. Πρόκειται για μια πράξη ανυπακοής ενάντια σε ένα σύστημα καταπίεσης που μόνο ως αποικιοκρατικό μπορεί να χαρακτηριστεί.

Βόρεια του Standing Rock Sioux, οι προστάτες του νερού έβαλαν φωτιά στις αυτοσχέδιες και τις παραδοσιακές δομές φωτιά σε μια τελική πράξη δέησης και ανυπακοής ενάντια της Energy Transfer Partner's Dakota Access Pipeline, στέλνοντας μαύρο καπνό στο χειμωνιάτικο ουρανό πάνω από το σημείο διαμαρτυρίας των Oceti Sakowin.

Η πλειοψηφία των εναπομείναντων διαδηλωτών αποφάσισε να διαμαρτυρηθεί, χέρι-χέρι ενάντια στην απόφαση των αρχών της Νότιας Ντακότα, για τη προθεσμία εκκένωσης που έληγε τη περασμένη Τετάρτη. Υπολογίζεται ότι εκατό ακόμη αρνήθηκαν να ακολουθήσουν την εντολή του κράτους, επιλέγοντας να παραμείνουν στο σημείο και να αντιμετωπίσουν τη πιθανότητα της σύλληψης, προκειμένου να υπερασπιστούν τη γη και το νερό των Oceti Sakowin, ή το Μεγάλο έθνος των Σίου, την διαρρηγμένη από καιρό Συνθήκη του Fort Laramie του 1851.

Σε αυτά τα ιερά εδάφη, η ιστορία επαναλαμβάνεται. Το 1890, η αστυνομία δολοφόνησε τον Sitting Bull του Standing Rock, υποκινούμενη από την υποψία ότι ετοιμαζόταν να οδηγήσει το κίνημα Ghost Dance σε εξέγερση. Δύο εβδομάδες αργότερα, το Ιππικό των Ηνωμένων Πολιτειών έσφαξε πάνω από τριακόσιους Lakota στη θέση Wounded Knee. Πάνω από 126 χρόνια αργότερα, οι χαρακτήρες και τα στοιχεία των ιστοριών που ζωντανεύουν σε αυτό το τοπίο έχουν αλλάξει, αλλά οι καουμπόηδες και Ινδιάνοι παραμένουν “κλειδωμένοι” στον ίδιο ζοφερό χορό.

Ο πρώτος θεμελιώδης μήνας της προεδρίας του Donald Trump έχει φέρει στην επιφάνεια τις αδικίες του ρατσισμού, του καπιταλισμού και της πατριαρχίας που εδώ καιρό παραμένουν κάτω από την επιφάνεια της αμερικανικής κοινωνίας. Ο διωγμός των Oceti Sakowin από τα πατρογονικά τους εδάφη μας αναγκάζει να αναμετρηθούμε με μια άλλη θεμελιώδη αδικία, που ελάχιστα έχει συζητηθεί στη σύγχρονη πολιτική, την αποικιοκρατία.

Για πολλούς, είναι αμφιλεγόμενο και γελοίο ζήτημα που δείχνει όμως ότι η αποικιοκρατία υφίσταται ακόμη και σήμερα. Στην αμερικανική λαϊκή φαντασία, η αποικιοκρατία τελείωσε είτε όταν οι 13 αποικίες ανακήρυξαν την ανεξαρτησία τους από τη Βρετανία το 1776, ή όταν ο John Wayne και το 6ο ιππικό εξόντωσε τον Geronimo και τους Απάτσι στη Stagecoach.

Η αποικιοκρατία, σύμφωνα με αυτές τις αφηγήσεις, είναι ιστορία.

Ο διωγμός των Oceti Sakowin δείχνει το αντίθετο. Αλλά για να δούμε τη μεγάλη εικόνα με κάθε άδικη και άθλια λεπτομέρεια, θα πρέπει να ληφθεί υπόψιν η απόλυτα ντροπιαστική

αντιμετώπιση της Αμερικής απέναντι στο Standing Rock Sioux και τους πρώτους ανθρώπους που κατοίκησαν αυτή τη γη.

Στο Standing Rock, το 41% των πολιτών ζει σε συνθήκες φτώχειας. Η αντιστοιχία είναι περίπου τρεις φορές στον εθνικό μέσο όρο. Βασικές υποδομές του καταυλισμού υποχρηματοδοτούνται εδώ και χρόνια. Τα σχολεία κλείνουν. Οι θέσεις εργασίας είναι λίγες και μακριά και το 24% των κατοίκων της περιοχής είναι άνεργοι. Η υγειονομική περίθαλψη είναι ανεπαρκής. Πολλοί εξαρτώνται για τη παροχή νερού από μη ασφαλή πηγάδια. Οι δρόμοι είναι συχνά μη ασφαλτοστρωμένοι. Τα σπίτια έχουν ελάχιστες προμήθειες, είναι υποβαθμισμένα και υπερπλήρη. Αν οι άνθρωποι του Standing Rock δεν προσφέρουν στέγη στην οικογένεια και τους φίλους τους, θα υπάρξουν πολλοί άστεγοι.

Η Dakota Access Pipeline τιμάται στα \$ 3,8 δισ είναι σχεδόν \$ 1 δις περισσότερο από το σύνολο του προϋπολογισμού του Γραφείου του Ινδιάνικων Υποθέσεων. Ο CEO της Energy Transfer Partners, Kelcy Warren λέει ότι αξίζει \$ 4,2 δισ. Ο αγωγός θα προσφέρει ακόμα περισσότερο πλούτο στις τσέπες του.

Εν τω μεταξύ, η Standing Rock θα παραμείνει στη φτώχεια στο περιθώριο. Το πιο ακριβό κομμάτι της υποδομής στην κοινότητά τους δεν θα είναι τα σχολεία, τα σπίτια ή τα νοσοκομεία που τα χρειάζονται απελπισμένα. Αντ' αυτού, θα είναι ένας αγωγός στη κατασκευή του οποίου είναι κατηγορηματικά αντίθετοι.

Έτσι ζουν οι πρώτοι άνθρωποι αυτής της γης στα ξεχασμένα Bantustans της Δυτικής Αμερικής.

Το σύστημα αυτό αποτελεί βασικό θεμέλιο των Ηνωμένων Πολιτειών, έχει τις ρίζες της στην αρπαγή της γης από τους αυτόχθονες και τη συνεχιζόμενη άρνηση της κυριαρχίας των αυτοχθόνων σε ό,τι αφορά τα εδάφη τους. Η παρουσία των αυτοχθόνων πρέπει να εξαλειφθεί, να διαγραφεί και στη συνέχεια να ξεχαστεί, έτσι ώστε οι Ηνωμένες Πολιτείες να μπορούν να συνεχίσουν να ζουν πάνω και το κέρδος από τα εδάφη που υφαρπάζουν από τους αυτόχθονες πληθυσμούς.

Η εξάλειψη των αυτοχθόνων εξηγεί γιατί η Dakota Access επαναχαράχθηκε από το Bismarck στο νότο προς το Standing Rock. Εξηγεί γιατί οι αγωγοί μπορούν να περάσουν μέσα από κοινότητες ιθαγενών χωρίς να λαμβάνονται υπόψη οι συνθήκες, τα συνταγματικά και ανθρώπινα δικαιώματα. Εξηγεί γιατί ένας αγωγός πολλών δισεκατομμυρίων δολαρίων πρέπει να περάσει από το Standing Rock πριν χτιστούν υψηλών αναγκών εγκαταστάσεις. Εξηγεί πως, μετά από μήνες πρωτοφανών διαδηλώσεων και έκθεσης, ο Trump μπορεί να ισχυριστεί ότι δεν έλαβε κανένα παράπονο για τον αγωγό. Εξηγεί πως οι Oceti Sakowin μπορούν να σβηστούν από τον χάρτη.

Αλλά από τη στιγμή που η αποικιοκρατία παγιδεύει τη γη και τη ζωή, οι ιθαγενείς πολεμούν. Κανένας δε πολεμά περισσότερο από ό,τι ο Sitting Bull και οι απόγονοι του, οι Oceti Sakowin.

Έχουν ανάψει μια φωτιά στο λιβάδι, στην καρδιά της Αμερικής, ως σύμβολο της αντίστασής τους, ένα κίνημα που ξεχωρίζει για κάτι που είναι αναμφισβήτητο δίκαιο: για το νερό που συντηρεί τη ζωή και τη γη που γέννησε ανθρώπους. Στις στάχτες του υπάρχει η δυνατότητα για ένα πιο δίκαιο μέλλον για αυτή τη γη, το νερό αυτό, και όλα τα έθνη και τους ανθρώπους που το μοιράζονται.

Πηγή: <https://www.theguardian.com/us-news/2017/feb/23/standing-rock-burning-da...>